

CABECERA**YACIMIENTO:** Claustro de la Catedral de Oviedo (Oviedo, Asturias)**MUNICIPIO:** Oviedo**PROVINCIA:** Asturias**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 2321; IMA 60**N. INV:** Claustro de la catedral de Oviedo**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Lápida**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 60,3 x 60,3**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 7**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:****INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** cuadrada**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Fernand(us) vita dign(us), prob(us) archilevita, / qu(a)eq(ue) seq(ue)ns licita fit quasi pulvis ita, / utilis
 huic iuvenis sedi, nec p(ar)cus egenis, / constans et lenis, more placente senis, / hic iacet intro, tamen
 infundat q(u)isq(ue) p(re)cam(en), / ne sibi peccamen supplicium sit. Amen. / Era bis decima post C ter et
 M q(u)oq(ue) I (era MCCCXXI)

Lectura dada por IMA 60.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

Fernando, en vida digno y probo arcediano, cumplidor de toda ley, pasó a ser igual que polvo; estuvo de

joven al servicio de esta sede y fue desprendido con los pobres; constante y agradable, anciano de complacientes modales. Yace aquí dentro, que cada cual le aplique una oración para que sus pecados no le ocasionen tormentos. Amén. Era de mil trescientos veintiuno. (1283 d. de C.).

Traducción dada por IMA 60.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 60

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA: Dísticos

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Bajo el cuarto arco del mismo cuarto lienzo, se encuentra el epitafio del arcediano Fernando está colocado sobre la puerta de entrada a la cripta de Santa Leocadia.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 1283 (siglo XIII).

CRIT. DAT.: Se especifica en la inscripción la era MCCCXXI, que se corresponde con la fecha 1283 d.C.

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2321; IMA 60; Tirso de Avilés (1956 [reed.]) Armas y linajes de Asturias y antigüedades del Principado, Ms. de fines del siglo XVI, Oviedo, p. 183. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 39, lám. A XXXVI. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 136.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



60. Arcediano Fernando.

IMA 60